

# LIGUE INTÉRIEURE 2010 INDOOR LEAGUE

FORMULAIRE D'INSCRIPTION / REGISTRATION FORM

**les catégories de l'été 2011 s'appliquent**

**summer 2011 categories are applied**

Année de naissance / Year of birth	Année de naissance / Year of birth	Année de naissance / Year of birth
2002 – U09	1999 – U12	1996 – U15
2001 – U10	1998 – U13	1995 – U16
2000 – U11	1997 – U14	<b>NEW</b> 1994 – U17 (6 v 6) <b>NEW</b>
		<b>NEW</b> 1993 – U18 (6 v 6) <b>NEW</b>

\*catégories «A et/ou AA » seulement / "A &/or AA" categories only

<b>Club/Assoc.</b>	_____		
A.R.S.	_____		
<u>Président/</u>	Nom/Name	_____	
<u>President</u>	Adresse/	_____	
(club)	address	_____	
	Tél.:	Rés./Home _____	Bur./Off. _____
		Autres/Others _____	Fax _____
	Courriel/Email	_____	
	<b>**IMPORTANT**</b>	_____	
Facturation/	Nom/Name	_____	
Billing	Adresse/	_____	
	Address	_____	

<u>Représentant/</u>	Nom/Name	_____	
<u>Rep (A &amp; AA)</u>	Adresse/	_____	
	Address	_____	
	Tél.:	Rés./Home _____	Bur./Off. _____
		Autres/Others _____	Fax _____
	Courriel/Email	_____	
	<b>**IMPORTANT**</b>	_____	

Couleurs officielles *	Chandails/Shirts:
Official colours *	Culottes / Shorts:
	Bas / Socks:

**\*\*\* OBLIGATOIRE / MANDATORY \*\*\***

Approbation du club (**President**) : \_\_\_\_\_

**Club/Assoc.**

**ÉQUIPES À INSCRIRE / TEAMS TO REGISTER**

Catégorie (U09...U18)	F ou M	Classe (A ou AA)	Code « <b>PTS-reg</b> » code	Nom de l'entraîneur

**Frais d'inscription / Registration fee**

*(inclus: frais location, arbitres et admin.) / (includes: field rental, referee & admin. fees)  
(10 matchs + séries si qualifiée) / (10 games + playoffs if qualify)*

- U09 à U12 : 1510.00\$ par équipe / per team
- U13 à U16 : 1540.00\$ par équipe / per team
- U17 to U18: 1560.00\$ par équipe / per team

Les chèques doivent être libellés au nom de "ARS Lac St-Louis".

*Please make cheques payable to "ARS Lac St-Louis".*

775 1ère avenue – suite 201, Lachine, QC H8S 2S6

**INFORMATIONS IMPORTANTES**

Pour valider votre/vos inscription(s), svp veuillez retourner ce formulaire **signé** avant le 1 octobre 2010. Les frais seront facturés au club directement et devront être acquittés AVANT le premier match de chacune des équipes. Des frais de retrait de \$400 seront imposés pour tout retrait d'équipe après la première publication des catégories/divisions. **Aucun remboursement des frais totaux APRÈS la première ébauche du calendrier.**

To validate your registration(s), please return this form signed before October 1<sup>st</sup> 2010. The fee will be charged directly to the club and must be paid BEFORE the first game of each team. A withdrawal fee of \$ 400 will be imposed for any team withdrawing after the first publication of categories / divisions. **No refund of the total costs AFTER the first schedules' draft.**

- La saison débutera le 7 novembre 2010 pour se terminer le 30 mars 2011.  
*The season will start on November 7<sup>th</sup> 2010 ending on March 30<sup>th</sup> 2011.*
- 10 matchs par équipe sont prévus pour chacune des catégories (6 équipes par catégorie). Les frais seront ajustés si le nombre d'équipes inscrites par catégorie est différent. Une série éliminatoire est prévue pour les équipes classées de 1 à 4.  
*10 games per team are scheduled for each of the categories (6 teams per category). A playoff series is scheduled for the teams ranked 1 to 4.*
- Les matchs seront joués entre 8h00 et 14h00 les dimanches et entre 19h00 et 22h00 les lundis, les mardis et les mercredis.  
*Games will be played between 8 am and 2 pm on Sundays and between 7 pm and 10 pm Mondays, Tuesdays & Wednesdays.*
- Le nombre de joueurs sur le terrain est de 7 incluant le gardien (6 pour U17 et U18). Dans la mesure du possible, deux demies de 25 minutes sont jouées par tous. La vérification des passeports se fait au moins 15 minutes avant le début du match par un officiel (« 4<sup>e</sup> officiel »).  
*The number of players on the field is 7 including the goalkeeper (6 for U17 & U18). Whenever possible, two halves of 25 minutes are played by all. Passports are checked at least 15 minutes before the beginning of the game by an official ("4<sup>th</sup> official").*
- Les règlements sont sur notre site internet  
[http://www.arslacstlouis.com/fr/Competition/youth\\_winter.html](http://www.arslacstlouis.com/fr/Competition/youth_winter.html).  
*Rules are found on our website [http://www.arslacstlouis.com/en/Competition/youth\\_winter.html](http://www.arslacstlouis.com/en/Competition/youth_winter.html).*

**Maya Spano** ([mspano@soccerlsl.qc.ca](mailto:mspano@soccerlsl.qc.ca))

Coordonnatrice aux COMPETITIONS Coordinator - ARS Lac St-Louis

Tél.: (514) 631-5603 #224

Fax: (514) 631-3672